

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 10 (1896)

**Artikel:** Um e dunna : (dialog)  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-180737>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Um e dunna.

(Dialog.) \*)



**Dunna** (*persula*):

Strusch ha l'ura las quater giu detg,  
Ch'jeu hai bandunau miu létg.  
Vai schon mulschiu las cauras,  
Schegiè ch' erel cun auras;  
Dau de magliar allas nuorsas  
E fatg autras biaras cuorsas.  
Hai fatg quer ils truffels dil engarscheun  
E suentèr ils urteis dil envarneun.  
Vai scuau stiva e tut schubergiau,  
Aber tgi sa, nua stat oz il miu Clau?  
Sch'el ei mo bucca daus en fussau,  
Curch'el vi sin pantun ha passau.

(*Si pigl um*)

Mo miu bien Clau,  
Tschontscha empau.  
Pertgei eis Ti oz schi blaus  
Sco latg sgarmaus?  
Tgei has ti po mai fatg?  
Forsa spons il latg?

---

\*) **Bemarca.** Il dialog cheusura ei ina lavur de signur plevon **Anton Casanova** de Vrin, staus 23 onns farrer a Trun e morts leu ils 19 d' Avrel 1895. El ei vegnius presentaus cun autras producziuns theatricalas avon entgins ons il tscheiver dil Chor viril a Trun. Igl autograf sesanfla en possess dil publicatur. (Publicau da **P. A. Vincenz.**)

**Um** (*sgratta il tgau*):

Gie! Jeu vai mulschiu sco entruras  
Et era buentau a bunas uras;  
Dau lu ord la sadiala  
De beiber alla vadiala,  
Mirau ch' il bov segi rentaus  
E mess ella brenta il latg ch' era vanzaus.  
Mes si dies ils barschauls en crusch  
E fatg si pil esch ina sontga crusch.  
Lura sundel jeu jus tra la neiv  
Tochen giudò tier la seif;  
Sur quella fetschel in segl e dundel della neiv vi,  
E cheu ei igl uvierchel seglius si.

Jeu vess pudiu bargir,  
Curch' jeu vesevel a buglir  
Miu latg leu giun pleun,  
Spons da miu agien meun!

**Dunna:**

Tgei gida ussa Tiu bargir?  
Schevas star de seglir!  
Tgei munglavas Ti lapun,  
Cun Tias combas de pisun,  
Cheu seglir sc' in stuorn  
E ruclar per la neiv entuorn?

**Um:**

Jeu level buc' ira per la via vi  
E vegnir a casa pér de miezdi!  
Savillas gie mintga dameun,  
Ch' jeu laschi mai ir' ord da meun.

**Dunna:**

Va ussa cul latg giun tschalè  
Jeu vai schon pinau il curtè.  
Dameun sas Ti tez chischar  
Cul latg che Ti has schau mitschar,  
E sas tez far il migniuc  
Ti pauper, miserabel gnuc!

**Um :**

E fuss ussa tems de calar  
Cun Tiu adina savilar.  
Jeu savess era numnar, si ina gada,  
Ei era schon onn avon St. Gada,  
Che Ti has bets la groma giun pleun  
Stagl far ordlunder pieun.

**Dunna :**

Ti has ina memoria sc' in cavagl,  
Sch' in fa ina gada in sbaigl.  
Spargna empau, Ti nausch bagatt,  
Enstagl de fimar ton tubac.  
E Ti vessas gl' Atun danès  
E buc' adina en casa ils saltès!

**Um :**

Jeu vai bucca duvrau ton per tubac,  
Sco ti eunc ussa per Tiu pac.  
Paga Ti pia Tes tschupials,  
Piz, pindels et anials,  
E jeu paghel lu er' il miu  
Et ussa quescha tgiu!  
E sch' ei fuss bucca memia baul,  
Sche less jeu gleiti zitgei de caul.  
La tscheina ded jer sera  
Ei schon ditg giud stadera.  
Empau truffels ed ina suppa  
Grischa sc' ina stuppa  
Ein gleiti cavigliai  
Et era gleiti tuchiaai.

**Dunna :**

Cun Tei sai jeu oz far nuot;  
Oz eis schon marvegl in savilut;  
Propi bunamein nars,  
Sco sche Ti havessas schon buviu vinars! (*va giu.*)

**Um :**

Aschia ein las femnas!  
Tegn ins pêtg ad ellas, sto in esser in stuorn,  
Dat ins suenter ad ellas, sche fan ellas eunc pli de stuorn.

---